



# Quando il tuo bambino piange

When your child cries

عندما يبكي الطفل

当你孩子哭的时候

# COCCOLALO! NON SCUOTERLO. MAI.

Cuddle Him!  
But never shake him!

دلعيه  
ولكن لا تهزه أبدا

请抱他！  
千万不要摇晃他。

## EVITA DI SCUOTERLO

Non scuotere il tuo bambino se piange. La sua testa, più pesante del corpo, potrebbe subire dei contraccolpi. Può essere pericoloso. Evitalo.

Avoid shaking him  
Do not shake your child if he cries. His head, heavier than his body, could suffer the consequences. It is dangerous. Avoid it.

لا تهزه  
لا تهزه عندما يبكي الطفل  
رأسه أثقل من جسمه ويمكن يتأثر  
ويكون خطيرا لهذا  
تجنبه

避免摇晃寶寶  
你孩子哭的时，别摇晃他。  
为嬰兒的头部比身体大，摇晃嬰兒会造成严重后果，这是很危险的。



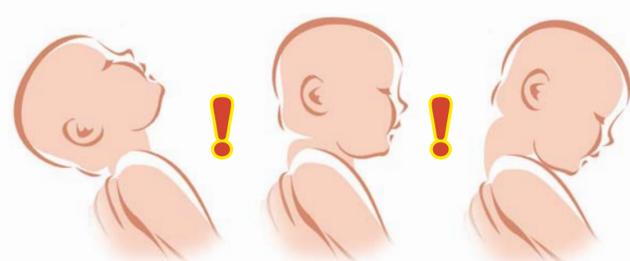
## ATTENZIONE AL GIOCO!

A volte per giocare si usa la modalità di far saltare il bambino verso l'alto. Non lo fare. La sua testa può subire traumi irreparabili.

Be careful when you play!  
As part of play, people sometimes toss their children up and down. Do not do this. His head could undergo irreparable trauma.

إنتهى للعبة  
في بعض الأحيان تحملين الطفل للعب معه وتحملينه  
للاعلى فمن الممكن بألمه في رأسه وهنا الصدمة التي  
لا تعوض

作为游戏的一部分，有时候人们把小孩子抱着上下摆动，请不要这样做。他的头部会造成无法弥补的创伤。



**IL PIANTO DEL NEONATO È L'UNICO STRUMENTO CHE HA PER COMUNICARE**  
può avere fame, sonno, caldo, freddo o il bisogno di essere cambiato o semplicemente avere bisogno di coccole e di un contatto fisico per essere rassicurato.  
**CONSOLALO, MA NON SCUOTERLO. MAI.**

A child's crying is the only method he has for communicating. He could be hungry, sleepy, hot, cold, need changing or simply need physical, loving contact as reassurance. Comfort him, but never shake him.

البكاء هي الوسيلة لديه لكي يتواصل معك ممكن يكون  
يحب بالجوع و لا النوم وممكن الحرارة وحتى  
لكن.. البرودة او يريد تغيير الحفاضة او يريد الاهتمام  
لا تأخديه بين ذراعيك ابدا

对于宝宝，哭泣是表达情绪的唯一方法。宝宝哭，可能是他饿了、累了、热了、病了、尿布湿了、觉得挫折... 或者他其实只是需要你的支持和爱护。所以你可以安慰他，但千万不要摇晃他。